

مدیریت ادبیه :

عزت ملیح، امیر فاسم

شرائط اشترا :

ولایتده سنه لکی ۱۲۰، آتی آیلی ۶۰
غروشدر. جملاک اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶،
آتی آیلی ۱۴ فرانق در.

Directeur et rédacteur en chef:

FATK SABRI BEY

Bureaux: Rue Eski Zaptié, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

پنجشنبه - ۱۸ کانون اول ۱۳۲۴

محرر
مَجْمُوعَةُ
مُحِيطَات

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مؤسسری : فائز صبری، عبیراه اسیر

مدیر و سر محرری :

فائز صبری

اداره خانه سی :

یکی پوسته خانه آتوقه سنده ایسی ضابطیه سواقعتده
۲ نومردلی دائرة مخصوصدر :

شرائط اشترا :

درسمادتده سنه لکی ۱۰۸، آتی آیلی
۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بوجه پیشین استیفا اولنور

نسخه سی : ۲ غروش

نومرو : ۹ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سییاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسلی غزته در جلد : ۱



Photo : Aigle

فوتو : اغل

مجلس مبعوثان دائره سنده ذات شاهانه به مخصوص سالون

Le Parlement: Chambre réservée à S. M.

آشنای حربده اچلیک

— مایه —

هاشم بك اوستی باشی طوپلایه رق :

— مونسفور غران دوق حضر تلی ریک
قراکانه کادک : حاضر اولم .

دیدي .

بن بیلدیکی بللی ایدم قورقوسیه :
« بورامی تره سیدر » دیندم .کوزلم باغلی ؛ برشی کورمورم فقط زمین
اوزرنده قلنجلرک سوروکندیکنی طوپوبورم
قولانغمه ده بر جوق فصلیدیلر کلور . بعضاده
خی بر قولدن طوتان هاشم بکه اونکی بریکی
ضابطان « بون زور » دیور .غایت معظم بر هیئت عسکره نك بکا باقار
اولدیغنی حس ایدیورم حالیکه بن هنوز
کیمه نی کورمورم .مکر بنم بو حالی بعض اوروپا مصور
غر تلی غنبرلری ده ترسیم ایدلر مش . محاربه بن
صکره او زمانک غرنه لنده کوردمدی .

بر برده طوردق . هاشم بك :

— کوزه تک بر باصه ق وار .

دیدي . باصه مک اوزرنده طوردم . کوزلری
آچدیلر . کندیمی بریلر پادشاهنک سراینده
صاندم ... برچادیر : غران دوقك بواقامتکانه
خیمه تعبیری جائز دکل ؛ عادتا بر سرای
اوطه سی . اوپله بر خیمه که اکیوز کیشی بی
استیعاب ایده بیلور . اوپله بر خیمه که درت
یش ظرفی وار ؛ نه صیحا ق نه صغوق کیره بیلر .
اورتمده بر جسم ماصه ؛ اوزرنده بر جوق
خریطلر آچیلمش . ماصه نك کنارینه طیفاش
غایت اوزون بوبلی پك کبار قیاقلی بر ذات ...
غران دوق نیقولا حضر تلی ... عموم روسیه
اردوسی باش قوماندانی .

* *

سؤال اوله بیایرک : محاربه ده بو قدر گفته
احتیاج وازی حتی نه درجه لده جائز اوله بیلر ...
أوت ، بلکه غران دوقك سرای کی چادیرینه
حاجت یوقدر ، فقط بالجمله قوماندانلرک امتراحتلری
تأمین اینک فوق العاده مهم بر مسأله در . بونلر
نه قدر راحت ایدلر ونه مرتبه آت یوریلور لسهایران سفیر کبری ارفع الدوله برنس میرزا
رضا دانش خان حضرتلی

منظومه

مجلس مبعوثانک کشادی مناسبته ایران
سفیری ارفع الدوله برنس میرزا رضا دانش خان
طرفدن ترتیب اولتان منظومه .دردآن اوان سمکه آثار سمعت
کرم میان خاوریان نیز شد بدید
زآزادی و براری و داد برتوی
در مفر اهل شرق بتأید حق رسید
احرار هر دیار بتخلص نوع خویش
بودند مبتلا نه غم از بند و تر حدید
در روزگار تیره احرار شرقیان
ناگاه صبح طالع عثمانیان دمید
ازبهار و سبزه بگذشته پیست و شش
دارالساده را شرق تازه شد مزید
پیست و شش مجازی ثانی بنا کمان
زینت بیافت شهر و گرفتند جله عید
نختر ملوک عثمان سلطان بر و بحر
عبدالحید خان دوم زاده جمید
بی و دو سال رفته ز تعطیل انجمن
فرمان بدادکنز توپا زش کند سعید
اکمال امرکت بکامل سپس رجوع
چون وقت افتتاح زمشیش فرا رسید
در روز بیست و سیم ذی قعدا الحرام
یوم خمس ساعت فرخنده و سعید
اعیان ملک با وکلا و سفیر ها
دعوت شدند جله باین محل جمید
وانکه هیئت موکب سلطان حیدرا
کردونه جلال سوی انجمن کشید
خود باز کرد مجلس کنکاش عامه
صدیر طوب داد عثمانیان نوید
ناید بشرخ غری و شادی و سرور
کاندومیان جم دران لحظه شد بدید
بر دعای دولت سلطان زهرکنار
فریاد (چو یشا) بسو اتیان رسید
حریت از خلق عطا کرد پادشاه
خلقی ز جان شدند و راعید زرخرید
مسحور مانده (دانش) اندر میان جم
این قطعه را برشته نظم آن زمان کشیدایشلرده او قدر مطلوبه موافق بر حاله بوریر .
زمانزده احوال حربیه بوستون دکشدی :
اسکیسی کپی بیوک ضابطان ایچون بها درانه
طورلر ، لزومسنر جسا رتلر ، یورغونقلر ،
مشقتلر صرله لی کجدی ... [۱۸۷۰] عماره سنده
بروسیا اردوسی طوبی طوبی ایکی کچه آجیقده
یاندی . اوده تماسده بولندینی ایچون . برکونخیمه اصولنده اردوگاه قورمادی . سواری او
قدر ایلرودن ستر و حیا ایدیه بور و یقیندن
خدماتی اوصورتله آئی افا ایدیور که عسکری
ضابطانی ده بلا لزوم یورمغه وار یورغونقلردن
فنا فنا تیجملر تولید ایتکه نه لزوم وار . عسکر
و ضابطان مشاق سفرك هر درلوسنه آلیشق
اولمی فقط بلا لزوم قوتی ضایع ایتمالی . الیوم
اوطومو بیلرک سایه سنده اوروپا بیوک اردو .
لرنده یاشی امرا کتجلشدی . بو کون کافه سی
قراکاه عمومیدن و کندی قراکاهلرندن خط
حربه حیوان ایله ساعترجه یوزیلرک واکتیا
کچ واروب اقسامده غایت یورغون اوله رق
عودته هان یاقمندن بشقه برچاره لری اولیه جغه
بوکیدوب کلری اوطوموبیل ایله اجرا ایدوب
باشلری یرنده وجودلری یرنده اولدینی حاله
ایرتسی کون ایشه یارابه ق بر حاله بونلورلر
وبوله کیدوب کایرکن ارکان حربیه لری ریسلرله
ایرتسی کون ایچون مصمم اولان حرکات و مانو-
رهیه دائر مذاکرانده بونلورلر ، بونلرک نه قدر
مهم اولدینی مصدق مواددن اولدینی کی کوچک
ضابطانک بیهراحتلری و منظم ایش کوره بیلرلی
الزام اولندیفندن زدن باشقه هر بیوک اردوده
الیوم پیاده یوز باشلری اسب سواردرلر . بوده
کون کی اشکار اصلاحانندن دگیدر ؛ فصل
اولورده اوتوز بش باشندن یوقاری اولمی
لازمکنلر بربوز باشی یکریمی بردن یکریمی آلتی
یاشنه قدر اولاندلی قائلیلرله برابر یوریه بیلور
ایکی ، اوچ ، درت کونی یوریدکد صکره فصل
ایرتسی کون بلوکی یایا اوله رق حربده اداره
ایدر و یا خود امنیت خدماتی بحق ایفا ایله بیلر
بر اردونک یورویش و مانوره اقتداری او
اردونک امرا و ضابطانک رفاه حاللرله متساویا
متاسبدر .

* *

عثمانی اوله رق ، یالکز باشمه ، ایکی کوندنبری

دوسرک اینجده بولنورد. مشکل ساعتیکش
بیوک بورغو نلقر کیملش اولدیغدن سیکرلم
یرنده دکادی. قارشوسنده بولدیغ قوجه بر
هیئت واقعی غایت نزاکته قبول ایدمور
فقط نه قدر اولسه بر دشمن هیئتیدر...
سوزه فصل باشلانه جق و قوماندان باشمزک
شفاهاً ووردیکی تعلیمی بحق ایشا ایدمیه
جکییم ۹۰۰ یاکش بر شی باغیایه جقمیم
یولنده کی ملاحظه لر هپ برر بیوک قورقوتکیل
ایدمورلردی.

آنسزین غران دوق حضرتلرینک مأمورلی
صره سنده اسکیدن طانیدیغ اوج ذاتی کورمک
پیانجیق حالسندن آزاجق قوتلدم. بونلردن
بری بعده درسمادته سفیرلکه مدت مدیده
بولان موسیو «نلیدوف» ایدی که محاربه دن
اقدام غالباً سفارت مستشاری ایدی. دیگری
سفارت ترجمانی موسیو «ماکیف» اوچنجیسه ده
موسیو «بازیل» اسمنده دیگر رسفارت مأمور
ایدی.

غران دوق حضرتلری برایکی التفاتنصکره
اُک اول سؤال ایتدی که:

— آمان رجا ایدرم «پلونه» ده عثمان باشانک
معیتده ازان حرب رئیس اولارق معهود
فرانسز مارشالی «بازن» بولنورمش...
کرچکی؟ بونی زده یک صحیح اولورق سولیدیلر
حتی بن یک تعجب ایتدم. ایاناق ایتسدم...
بن — بو استغراب پرنساهرلی یک
مصیدر با خصوصکه ایکی کوندنبری تصادف
ایتدیک امرا و ضابطانکر هپ بزم «پلونه»
قوماندانازی یک زیاده تقدیر ایدمورلر بو
حاله اولیه وظیفه سنی بحق ایشا ایدن
بر قوماندانه «بازن» کی ۱۸۷۰ اغستوسنک
اون التنجی و اون سکزنجی کولنری
«Metz» جوارنده پروسیه اردولرینه غلبه
چالیش درجه ده موفق اولان عسکرینی غایت
فنا اداره ایدرک مغلوب ایتکه سبب اولدیغی
معلوم ایکن فصل اولورده عثمان باشایه معاونت
فکریده بولنه ییلور... ۹۰۰

غران دوق — دیمک که سزجه عثمان
باشانک معیتده هیچ راجنبی ضابطی یوقدر...
اولیه می... ۹۰۰
بن — امین اولکنزکه یوقدر. ذات پرنس.

نلرینی ناموس عسکریم ایله تأمین ایدرمکه
معاون اولدیغی کی بر اجنبی انشه میلتیری دخی
یوقدر چونکه اونلر هپ بزم طرفده در. (۱)
غران دوق سوزی کسهرک بر مدتیجک
درین درین دوشونور اولدی. اوارالق جاضه دن
چقارمش اولدیغ تحیر راتی حاضرلدم و راز
صکره تقدیم ایتدم. غران دوق محمد عالی
باشانک مکتوبی او قودی بعده ازان حرب
ریشنه وردی. او صرده تعاطی اولتان سوز-
لری اهمیت تاریخیلرینه منی شو حکایه علاوه
ایدیم:

بن — اقدام: قوماندانز محمد عالی پاشا
ذات پرنساهرلیه عرض تعظیبات ایدرک بعض
شیر افاده سته بندگی مأمور ایتدی؛ مسلا
عده کرله عرض ایدیم.

غران دوق — بیورک...
بن — اقدام: عسکریمزه «هلال احمر»
حقنده ویریلن اواصر یومهدن مستبان اوله جفی
اوزره دولتمز محاربه نک قواعد مدنی و انسانییه
کوره اجراسنی التزام ایدمور و طرفین اردولرینک
بو بایده کال دقت و اهتمامی التماس ایدمور.

غران دوق (آزاجق یوکسک پرده دن) —
بزم طرفده تا بدایت حربدن بو کونه قدر
شرائط انسانییه مغایر هیچ بر حرکتده
بولولندی... هیچ... هیچ... هیچ... ۴۰۰۰

بن — بو بیانات پرنساهرلیه کال احترام
و اعتدال ایله برابر مساعدملیه شوراسنی عرض
ایدرمکه: «هزار غراد» خسته خانه سنده ایوم
بر قاج یوز یارملی بولنور؛ بونلرک قسم اعظمی
وبلکه کافی سلاح ایله مجروح اولمشلردر.

غران دوق دها یوکسک پرده دن و حتی
براز حدته — اونلری بز دکل بلغارلر جرح
ایتشلر... بز دکل، بز دکل... بلغارلر،
بلغارلر... ۵۰۰

بن — عفو عالی پرنساهرلیه مغروراً
عرض ایدرمکه: موضوع بحث اولان مجروحین
هپ مزراق و قلنج و سونکوا یله جرح ایدلمشدرلر.
معلوم پرنساهرلی اولدیغی اوزره بلغارلرک نه

(۱) حاوکه بزمه معلومدرکه اولزمان روس
اردوسنده فرانسه آتشمیلیتری جنرال «غالار»
بولنوردی و دوسلرک اقراری وجه ایله معاونت
ایدیوردی.

قلنجی نه سونکوسی ونه د مزراقی وارددر...
بو حالدده... ۹۰۰

غران دوق حضرتلری برآز طور دیلر
بعده شو وجه ایله کلامه دوام ایتدیلر:

— اوت، اوت، نه دیمک ایتدیکلری
آکلامد... اوت خاطریمه کلدی... واقعا...
اوت... بر وقعه یکدی... اولیه بر شیر
اولدی ایدی اما طورک سزه فصل اولدیغی
ایضاح ایدیم. اوت اولیه بر شیر اولدی
فقط قباحت ینه سزکدر... «پلونه» نک
ایلک کونلرنده ایدی. ایمراطور حضرتلری
... یوق ایتکچی «پلونه» وقعه لری

کونلردن صکره ایدی... یک یقینه...
ایمراطور حضرتلری ایله برلکده «زیشنوی»
جوارنده حرکت ایدمور ایدک [۱]. بر اورمانه
یاقلاشدق. او زمان معیتدن بری: «اوراده
ترکار تحسن ایتشلر بلکه بر قضا اولور»
دیمسیه ایمراطور حضرتلری او عثمانی مهاجر-
لرینه امنیت ورمک اوزره اورمانه طوغری
ترکجه ییلور بر یورلرینی بر قاج آتی ایله اعزام
بیوردیلر. اورمانده کی و طنداشلرکیز آتش
ایتدیلر. یاور معیتدن بر ایکی کیشی اورلدی.
بر دیگری کوندردیلر. اکاده عین معامله ایدلدی
و بو سفرکیدن ایمراطور حضرتلرینک یک
سودکاری مکمل بر ضابط اولدیغدن اونک
اوزرینه معیت ایمراطوریده بولان سواری
آلاینه امر ویرلدی اوراده بر قاج شدتلی
هجوملر واقع اولدی... ایشته او دیدیکلر
مجروحین اونلر اولی؛ چونکه حربک ایجابانجه
بر آدالقی اورالری ترک ایتشدک [۲] یوقسه باشقه
وقت و هیچ برزمان عسکریمز او بولده حرکت
ایتامشدر.

غران دوق حضرتلرینک بو افاده لرینی
مال بولش مغربی کی تلقی و ذهمنده حفظ
ایتدم. بعدد رسعدنده با اراده شاهانه باب عالی به
بو بایده بر لایحه ویرمشدم. لایحه ستون اروپا
غریه نلرندمه نشر ایدلدی. بوسیدندرکه محاربه نک
نهایت طوغری ایکنجی دفعه اولقی اوزره

[۱] «پلونه» ده ایکنجی بیوک بوزغونلق اوزرینه
رجعت صره لری ایدی.
[۲] رجمتدن طولای.



Photo : Solakian

فوتو : سولاکیان

قونییه ۱۱ تموز کونی حکومت قونای حوالیسته اجرای غایش
Manifestations à Koniah

فداکارلره یاشایک، وار اولک دماسنی یه
ایچین ایچین کوندریوردی.

وقتاکه ایرتسی، جمعه ایرتسی کونی باشد
غزتلر اولوق اوزره یاشاسون حریت، عدالت،
مساوات، اخوت صدارلی بوتون بوستانبولده
طنین انداز مسرت اولغه باشلادی کوچوک
بووک، عثمانلی اجنبی بر صافیت و خلوص
تام ایله بو ملی بارامه اشتراک ایتدی. اوپله
بر اشتراک که هفته لرحه آیلرجه کیجه ملی
کودوزلی اولر، بقچیلر، سوقاقلر، پنجرلر،
داملر انسانلرله، بایراقلرله، حریت و ملی
رنکیلی قوقادرلرله شریطلرله دولدی پوشالیدی.
واو آراده استانبولر کلن بر چوق
محترم اجنبیلر عثمانلیلرک بو انقلاب مسعودینی
حیرتله، تقدیرلرله یقیندن کوردیلر؛ بوتون
مدنی ملتله تاریخلرینک انقلاب حیضه لری
خاطر و خیاله کز وحشتلرله، جنایتلرله،
قانلرله ملوت اولان بو حیضه لرنی تورکلر،
عثمانلیلرک و صاف، قانلر، جنایتلر یرینه
اتحاد، مساوات، عدالت، اخوت ایله تزیین
ایلدی دیدیلر.

هپ بو مزیتلر بزم، تورک و اسلام لرک
و بو عیظ صاف ایچنده یاشایان عثمانلیلرک
ارنی، ولادی اوصولقلرینه، صورت معیشت
ترتیب لرنه عائددر. بومشله ناک احوال اجتماعیه
امه عائدتی حبسیله ایضاحنی متخصصلرینه ترک
ایدیوردم.

انقلاب و آقول

اون بر تموز جمعه کونی صیاحی استانبولده
او کونکی غزتملری الله آلانلرک کوزلری
بر نقطه ده صاپالاندی قالدی. و عییا آلدانیور-
لری؛ سؤالی ایچندن صورهرق یالکز ایسه
اطرافنه بوتون وارلی ایله، سویتی ایله
باقارق اوح؛ دیوردی. و ایچین، ایچین بو
سویتی ایله جمعیت مقدسه اتحادیه، اوچنچی
اردویه بو قور تاریخی ملکله، قهرمانلر،

«قزائق» جهته اعزام صره ده غران دوق
حضر تلی بی قبول ایتدیلدی. واقعا باب عالی
او صره ده نشر ایتدیرمایش اولسه ایدی ده
مناسب اولوردی.

محاوره مزک او نقطه سنده بر صفه جی کلوب :
Son altesse Impériale est servie
یعنی پرنس حضر تلینک مائده لری حاضر
اولدینی اعلان ایتدی. فقط کندولری براز
نامزاج اولدولرندن صفره لرنده ارکان حریبه
رئیس و استانبولده طانیدین مأمورین که او راده
پولیتقه ماموریتی و نلیقه سنی ایفا ایدم یوردی
انلرله برلکده طعام ایتدک، یکنکن صکره تکرراً
پرنس حضر تلینک حضورینه کلوب وداع
ایلدک و یه هاشم بکله برابر عین طریق ایله
بزم طرفه طوغری یوله روان اولدک. کچدیکمز
مواقعه البت «چاروچ» که قوماند ایتدیک طونه
شرق اردوسی قراکاهنه اوغرامشسزدر بو
جهتی روسلر بیلدرمدیلر. بنده طیبی صورمادم
یالکز شو قدر وارکه موقت اعمالقله برابر او
منطقه لرده عمقاً قطعات جسیمه بولندیقی تعیین
ایتم. ایسته بک مهم استعلاماتدن اولوق اوزره
عودنده بزمیکلره و بریلرک بر معلومات ده...

- مابدی وار -
برنجی فریق
عزت فواد



بالیکسره اصناف تجارت قلوبی اعضای

Les membres du club des commerçantes à Balikessir